

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научной работе и развитию
интеллектуального потенциала ФГБОУ ВО

«Пятигорский государственный
университет», доктор филологических наук,
доцент _____ О.А. Алимуратов



«29» мая 2026 г.

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Пятигорский государственный университет» о диссертации Решетняк Дарьи Максимовны «МАНИФЕСТАЦИЯ КАТЕГОРИИ «ВРЕМЯ» В ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ НОМИНАЦИЯХ-ФЛОРОНИМАХ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (Махачкала, 2026, 165 стр.)

Изучение ботанической терминологии в сопоставительном аспекте способствует не только расширению лингвистического кругозора, но и обеспечивает более глубокое понимание механизмов терминологической номинации в естественнонаучных дисциплинах. Термины ботанической сферы, регулярно вербализующие представления о временных параметрах жизни растений (сезонность цветения, продолжительность вегетационного периода,

цикличность развития и др.), представляют собой ценный материал для исследований, выполненных в когнитивном русле. В условиях глобализации научного знания и стандартизации биологической номенклатуры анализ способов репрезентации категориальной семантики в англо- и русскоязычных терминах-флоронимах приобретает особую актуальность.

Хорошее знание структурно-семантических особенностей ботанических терминов позволяет эффективно работать со специальными научно-профессиональными текстами, осуществлять адекватный перевод и терминологическую адаптацию, а также способствует развитию прикладной терминографии. Нельзя также отрицать, что ботаническая номенклатура является частью лингвокультурного и научного наследия, отражающего историческую эволюцию представлений о растительном мире.

Благодаря развитию цифровых баз данных и международных проектов по систематике флоры (*The Plant List*, *World Flora Online*, *International Plant Names Index* и др.) ботанические термины становятся все более доступными для качественного и количественного лингвистического анализа. В этом контексте рассмотрение терминов-флоронимов с позиций репрезентации в них понятийной категории времени определяет высокую **актуальность** диссертации Д.М. Решетняк. Приведенное соискателем во введении обоснование актуальности работы представляется вполне релевантным и аргументированным.

В фокусе внимания диссертанта оказываются лингвокогнитивные особенности репрезентации категории времени в терминологических номинациях растений в русском и английском языках. Применение методов компонентно-семантического анализа, разграничение семантического ядра и периферии терминоединиц, а также дифференциация прямой и косвенной вербализации темпоральности делают возможным выявить закономерности манифестации временных параметров в ботанической терминологии.

Когнитивное терминоведение, в русле которого выполнена работа, – это современное и активно развивающееся направление, что также свидетельствует в пользу научной перспективности исследования.

Несомненна **практическая ценность** представленной научной работы, которая вносит вклад в такие области лингвистики, как лексикология, терминоведение, когнитивная семантика и контрастивные исследования. Представленные Д.М. Решетняк таблицы классифицирующих терминоэлементов, вербализующих категорию времени (см. таблицы 1-2, стр. 111-116), наглядно демонстрируют частотные модели прямой и косвенной репрезентации темпоральности и формируют надежную основу для дальнейших сопоставительных научных изысканий.

Достоверность полученных данных обеспечивается репрезентативностью эмпирической базы: в качестве материала послужил массив из 17 000 терминологических номинаций ботанической сферы (8 500 русскоязычных и 8 500 англоязычных единиц), отобранных методом аспектной выборки из авторитетных лексикографических источников (словари ботанической терминологии, глоссарии, международные базы данных номенклатуры).

Теоретическая значимость и научная новизна диссертации вытекают из следующих ключевых результатов, полученных лично соискателем:

1) проведенный системный анализ репрезентации категории времени. Д.М. Решетняк впервые в рамках английской и русской ботанической терминологии дифференцировала средства и закономерности манифестации темпоральности в семантическом ядре и периферии терминоединиц, что расширяет представления о категориальной семантике специальной (в частности, терминологической) лексики.

2) осуществленное методологическое разграничение прямой и косвенной вербализации категории «время». Соискатель обоснованно выделяет два типа репрезентации времени: *непосредственную* (термин или его компонент прямо

называет временной промежуток) и *опосредованную* (временной параметр передается через номинацию связанных признаков – сезонных, погодных, возрастных и др.).

3) Выявленные частотные терминоэлементы-вербализаторы категории времени. На основе количественного анализа установлены наиболее продуктивные классифицирующие компоненты, вербализующие категорию «время», например: *annua/однолетний*, *vernalis/весенний*, *praesox/ранний*, *sempervirens/вечнозеленый* и др., что имеет важное значение для прикладной терминографии.

4) Описанные деривационные модели терминов-флоронимов с темпоральным компонентом. В работе показано, что синтаксический способ терминообразования является наиболее продуктивным в обеих языковых системах, при этом в русском языке более активны морфологические средства (в частности, префиксация, суффиксация), что отражает типологические различия языков.

5) Осуществленная практическая реализация теоретических положений. Теоретические выводы диссертации находят применение во второй практической главе, где представлены конкретные примеры репрезентации категории времени в родовых и видовых наименованиях растений, а также систематизированы природоморфные, антропоморфные и социоморфные метафорические модели.

Работа логично выстроена, аргументирована и демонстрирует высокий уровень научной культуры соискателя. Вместе с тем, с критических позиций, представляется целесообразным попросить у автора некоторых разъяснений:

1. Прежде всего, хотелось бы уточнить границы выборки. В диссертации анализируются преимущественно официальные номенклатурные наименования. Насколько репрезентативными для заявленной темы могли бы оказаться народные названия растений (нетерминологичные фитонимы), которые также

часто содержат временной компонент? Не считает ли соискатель, что некоторые терминологические наименования уже утратили свой специальный статус в связи с частотностью употребления, т.е. детерминологизировались? Планируется ли в дальнейшем сопоставление официальной номенклатурной, терминологической и народной номинации в аспекте репрезентации категории времени?

2. Второй вопрос касается роли латыни и греческого как языков-посредников. Учитывая, что международная ботаническая номенклатура базируется на латинском и греческом языках, насколько последовательно в работе рассматривается влияние латинских и греческих терминоэлементов на формирование английских и русских эквивалентов? Не считает ли соискатель, что это приводит к искусственному сближению языковых систем в аспекте вербализации категории времени?

3. Третий вопрос затрагивает количественное соотношение терминов-флоронимов с прямой и косвенной номинацией. В выводах указывается на преобладание косвенной вербализации категории времени (76,93% в английском и 74,07% в русском). Какие когнитивные и/или лингвокультурные факторы, на взгляд соискателя, обуславливают эту тенденцию? Связано ли это с метафорической природой научной номинации или с особенностями ботанического знания как такового?

4. Неоспоримым является факт наличия вариативности русскоязычных эквивалентов. В работе отмечается, что одному англоязычному родовому термину может соответствовать несколько русских синонимов (например, *Anemone* – *анемона/ветреница/ветряница*). Насколько системно проявляется в этих вариантах различие в репрезентации категории времени? Можно ли говорить о стилистической или функциональной дифференциации подобных синонимов?

5. Хотелось бы некоторых пояснений о перспективах применения результатов исследования. Предложенные Д.М. Решетняк модели репрезентации категории времени потенциально применимы к другим естественнонаучным терминосистемам (например, зоонимии, минералогии и др.). Планирует ли соискатель распространить разработанный методологический подход на смежные области, и какие адаптации могут потребоваться для этого?

Несмотря на приведенные выше вопросы для обсуждения и некоторые критические замечания, кандидатскую диссертацию Д.М. Решетняк можно оценить положительно. В тексте диссертации логично, последовательно и полно обоснованы и доказаны положения, выносимые на защиту; построенные структурно-семантические модели терминов-флоронимов, вербализующих категорию «время», релевантны, анализ репрезентации категории времени в английских и русских терминологических номинациях растений выполнены с должной степенью детализации. Автореферат диссертации и публикации Д.М. Решетняк (в том числе 3 публикации, вышедшие в научных журналах, рекомендованных ВАК) отражают основные полученные результаты. Работа получила апробацию на всероссийских и международных научно-практических конференциях.

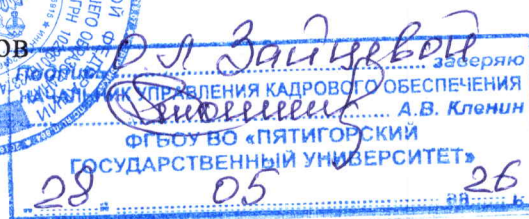
Анализ рецензируемого научного труда позволяет утверждать, что диссертация «МАНИФЕСТАЦИЯ КАТЕГОРИИ «ВРЕМЯ» В ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ НОМИНАЦИЯХ-ФЛОРОНИМАХ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ» полностью соответствует всем требованиям и нормативам, установленным «Положением о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года № 842 (в действующей редакции), в части актуальности, научной новизны, верифицируемости полученных автором результатов, теоретической значимости и практической ценности, полноты апробации теоретических и эмпирических результатов. Автор рецензируемой диссертации

Решетняк Дарья Максимовна заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Проект отзыва составлен кандидатом филологических наук, доцентом, профессором кафедры западноевропейских языков и культур Института переводоведения, русистики и многоязычия Раздубевым Алексеем Валерьевичем (специальность 10.02.04 – германские языки), обсужден и утвержден на заседании кафедры западноевропейских языков и культур Института переводоведения, русистики и многоязычия ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет» «28» мая 2026 года, протокол № 9.

28 мая 2026 г.

Заведующая кафедрой западноевропейских языков и культур Института переводоведения, русистики и многоязычия ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет», кандидат филологических наук (10.02.04 – германские языки), профессор



Ольга Львовна Зайцева

Контактная информация

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Пятигорский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ПГУ»).

Ведомственная принадлежность: Министерство науки и высшего образования РФ.

Кафедра западноевропейских языков и культур Института переводоведения, русистики и многоязычия ФГБОУ ВО «ПГУ».

Адрес организации: 357532, г. Пятигорск, Ставропольский край, пр. Калинина, д. 9.

Тел.: +7 (8793) 400-000

Веб-сайт: <https://pgu.ru/>

E-mail: info@pgu.ru